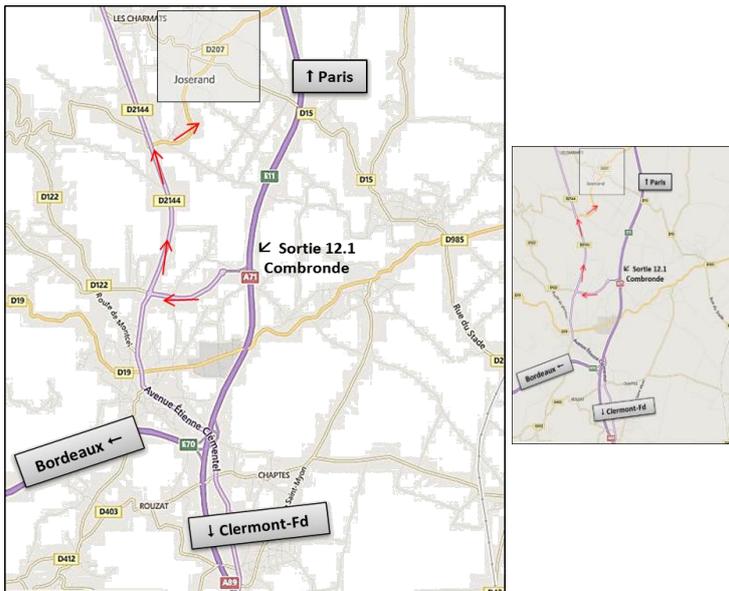


## Le Temps des Vacances

Association A.J.F  
19 Rue du Puy Chazel  
63460 Jozerand – 04.73.33.02.73

Il est situé au cœur des volcans d'Auvergne, à Jozerand, près de



### Autoroute A71 Prendre la sortie 12.1 Direction Combronde

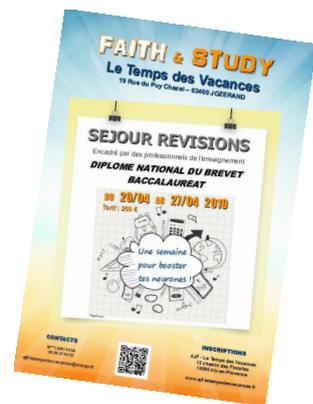
Après le péage prendre à droite, la Nationale 144 puis à environ 1km5 prendre à droite le chemin vers Piory, passer le village de Jozerand et suivre les pancartes Centre de Vacances et de Repos



## DOSSIER D'INSCRIPTION SEJOURS

Du 20/04 au 27/04 2019

AJF- Le Temps des Vacances  
JOZERAND (63)



## Le Temps des Vacances

# Camp Faith and CréArts Study 2019

**Samedi 20 au Samedi 27 Avril**

Arrivée à partir de 14h00 et départ avant 16h00

Organisatrices : Mme CARCASSA Sandrine

Directrices : Mme HADJI-HARONIAN Laurence (Camp CréArts)  
Mme CARCASSA Sandrine (Camp Study)



Prix = 260 €

### PROJET EDUCATIF du Temps des Vacances (extraits)

#### Présentation Globale

Notre Centre de Vacances accueille 130 enfants et adolescents environ par séjour, de 6 à 18 ans, de toutes origines ethniques et religieuses. Le Projet Educatif prend en compte cette particularité, en scindant la collectivité en groupes d'âge : Les moyens, les grands, les préadolescents, les adolescents. Chaque groupe bénéficie d'un projet pédagogique particulier s'adaptant aux spécificités des besoins et des buts fixés, tout en gardant un certain nombre d'activités communes pour maintenir un lien entre les âges et un réel « esprit de famille » très apprécié par tous les enfants.

Le projet éducatif demeure la base sur laquelle s'articulent les différents modes de fonctionnement des acteurs de la vie sociale du Centre de Vacances.

#### Conditions de l'Action

Ces acteurs évoluent dans un cadre choisi (propriété de 8 hectares, en pleine nature), et quelle que soit la définition de leurs tâches (personnel de service, animateurs, directeurs) participent à la réussite du projet. De plus, les créateurs du projet insistent sur la présence d'un personnel représentatif de tous les âges de la vie : jeunes, couples, personnes âgées valides, apportant leur concours au sein de la structure. Du fait de cette coexistence, se retrouvent sur le Centre toutes les tranches d'âges, enfants et adultes, et la configuration de ce lieu de vie permet à chacun de s'y sentir « en famille ». Il n'en demeure pas moins que le grand nombre de bâtiments et leur indépendance permettent également de respecter la liberté de chacun.

#### Objectifs généraux

- Le Respect de la personne humaine :
- ✓ Enfants : respect de l'enfant dans toutes les dimensions de sa personne
- ✓ Adultes : accompagnement de l'animateur dans sa formation ; valorisation du « Travail » du personnel de service ; promotion et formation des cadres.
- La prise en compte de chaque participant en tant que personne avec ses droits et ses devoirs.
- L'épanouissement de chaque participant dans toutes les dimensions de sa personne : physique, morale et spirituelle.
- Le développement de la vie sociale dans la collectivité par la responsabilisation et par l'ouverture sur les structures extérieures.
- Le développement des capacités d'intégration par un mode de vie basé sur le respect de l'autre et du cadre de vie.
- Le développement de la vie affective par les différents contacts avec les groupes d'âges et avec la nature. (anniversaires...)
- L'éducation à l'hygiène et aux soins corporels.
- L'éducation alimentaire : soin et qualité apportés à la confection, à la distribution et à la prise des repas, repas variés, repas spéciaux des pays du monde entier et des provinces de France, journées à thème....
- L'éducation au sommeil
- L'éducation à une hygiène de vie :
- ✓ Dans un cadre où les toxiques (alcool, tabac, drogues...) n'existent pas
- ✓ L'équilibre entre les moments actifs et calmes, entre le physique et le spirituel
- ✓ Une courbe d'activités respectant au mieux les rythmes circadiens
- L'éducation de l'esthétique et de la créativité
- La sensibilisation spirituelle adaptée à chaque tranche d'âge, avec le partage quotidien de la Bible, référence culturelle, (dans le cadre de la Famille Protestante), et une vie pratique en harmonie avec les valeurs citoyennes.

La dynamique impulsée par ses acteurs entraîne l'Association à se mobiliser davantage pour la Jeunesse, et l'équipe locale tend à se renforcer particulièrement par les jeunes qui peu à peu prennent leur place active en son sein (enfants qui nous suivent au fil des ans et deviennent ensuite animateurs et/ou membres du personnel de service, puis cadres pour certains).

# Faith & Study

**FAITH & STUDY**  
Le Temps des Vacances  
19 Rue du Puy Chazel – 63460 JOZERAND

**SEJOUR REVISIONS**  
Encadré par des professionnels de l'enseignement  
**DIPLOME NATIONAL DU BREVET  
BACCALAUREAT**  
DU 20/04 AU 27/04 2019  
Tarif : 260 €

Une semaine pour booster tes neurones!

**CONTACTS**  
M<sup>me</sup> CARCASSA  
06 89 37 04 55  
ajf-letempsdesvacances@orange.fr

**INSCRIPTIONS**  
AJF - Le Temps des Vacances  
13 chemin des Florales  
13090 Aix-en-Provence  
www.ajf-letempsdesvacances.fr



## Public

Pour les adolescents de 12 ans et plus

### Pourquoi un tel séjour ?

La préparation d'un examen n'est pas toujours facile, et paraît souvent un fardeau. C'est pourquoi nous souhaitons accompagner les jeunes à la réussite en leur apportant nos conseils et notre aide. Pour ce faire les révisions sont accompagnées d'activités physiques, culturelles et ludiques selon le slogan : « **Se détendre pour mieux apprendre** »  
Chaque jour, nous partageons un temps autour de la Bible pour que la Foi de chacun grandisse.

### Les objectifs de Faith & Study

- 1/ Motiver l'adolescent à s'investir dans la préparation de son examen
- 2/ Favoriser la détente de l'adolescent, par des activités physiques, culturelles et ludiques, selon le slogan : « se détendre pour mieux apprendre ».
- 3/ Permettre un épanouissement social et spirituel par des réflexions et des échanges autour de textes bibliques.

### Le programme d'activités

Les jeunes participent chaque jour à des temps de révisions (Français, Histoire, Géographie, Mathématiques, Anglais, Sciences...), le reste du temps est consacré aux activités de loisirs (piscine, randonnée, VTT, visite de château, ping-pong, football, volley...), aux grands jeux, soirées et repas animés. Cette liste est donnée à titre d'exemple, elle peut évoluer d'une année sur l'autre.

# Faith & CréArts

**FAITH & CRÉARTS**  
Le Temps des Vacances  
19 Rue du Puy Chazel – 63460 JOZERAND

**SEJOUR ARTS et CREATIVITE**  
Multi-Activités Artistiques  
Initiation 6-12 ans / Tarif : 260 €

1 SEMAINE POUR BOOSTER ta créativité

DU 20/04 AU 27/04 2019

**INSCRIPTIONS**  
www.ajf-letempsdesvacances.fr

**CONTACTS**  
M<sup>me</sup> CARCASSA  
06 89 37 04 55  
ajf-letempsdesvacances@orange.fr



## Public

Pour les Enfants entre 8 et 12 ans

### Pourquoi un tel séjour ?

Parce qu'il est reconnu que la créativité et l'imagination participent aussi à la construction de la personnalité de l'enfant et à son épanouissement.  
Ce séjour « découverte et apprentissage des arts créatifs » propose une semaine d'activités ludiques organisées en ateliers thématiques quotidiens pour s'initier, s'exprimer, inventer, fabriquer, exister, par la réalisation d'œuvres et d'actions artistiques, culinaires, théâtrales, etc...  
Et pour que la foi de chacun grandisse, nous partageons chaque jour un temps autour de la Bible.

### Les objectifs de Faith & CréArts

- 1/ Révéler le potentiel créatif et les talents d'expression de chaque enfant.
- 2/ Développer une bonne estime de soi et des autres lors des activités et apprentissages.
- 3/ Favoriser un épanouissement social et spirituel par des réflexions et des échanges autour de textes bibliques.

### Le programme d'activités

Les jeunes participent chaque jour aux différents ateliers CréArts (peinture, sculpture, cuisine, travaux manuels, land art, écriture, bande dessinée, théâtre de clown, rythme...), le reste du temps est consacré aux activités de loisirs (piscine, randonnée, VTT, visite de château, ping-pong, football, volley...), aux grands jeux, soirées et repas animés.  
Cette liste est donnée à titre d'exemple, elle peut évoluer d'une année sur l'autre.

# Le Temps des Vacances Camp Faith and CréArts ou Study 2019

<p><b>Tous les courriers sont à envoyer au siège social</b></p>	<p><b>Association A.J.F / Camp Faith and CréArts/Study</b> 19 Rue du Puy Chazel 63460 JOZERAND</p>	
<p><b>① Inscription</b> <i>Tout dossier <u>incomplet</u> vous sera retourné et nous ne garderons pas la place, ce qui risque de diminuer vos chances d'inscription.</i></p>	<p style="text-align: center;"><b><u>Pour inscrire votre enfant il faut impérativement :</u></b> ↻</p> <p>Renvoyer un dossier complet, bien lire attentivement toutes les informations données dans ce dossier. ↳ voir paragraphe "Constitution du dossier" et suivre précisément toutes les indications données, écrire lisiblement et fournir les pièces à joindre.</p>	<p>! Nous ne ferons aucune réservation par téléphone</p>
<p><b>② Tarif</b></p>	<p style="text-align: center;"><i>Toutes Activités incluses</i> <b>Le Prix du Séjour est de 260 €</b></p> <p style="text-align: center;">⇒ <b>+ Une adhésion de 20 € par famille</b> (Correspondant à l'adhésion de 15 € et à 5 € de frais administratifs) ⇒ <b>+ Un chèque de caution de 40 € pour avance sur frais médicaux</b> qui vous sera rendu en fin de séjour si vous avez remboursé les frais éventuels ou s'il n'y a pas eu de frais. <b><u>ou l'attestation de la CMU</u></b> pour la gratuité des soins.</p> <p style="text-align: center;"><i>(Faire deux chèques à part)</i></p>	<p><i>Cette adhésion est <u>obligatoire</u> et nous ne pourrions inscrire votre enfant, si vous ne vous n'y souscrivez pas.</i></p>
<p><b>③ Règlement</b></p>	<p style="text-align: center;"><b><u>La pension doit être soldée à l'inscription</u></b></p> <p>Vous pouvez régler le montant de la pension en totalité ou fractionner ce montant en <b>3 fois : 1x 90€ + 2x 85€</b> ↳ Tous les chèques seront libellés à l'ordre de : Association A.J.F - Le temps des Vacances et seront envoyés au siège social de l'Association.</p>	<p><i>* Pour tout problème particulier de paiement, n'hésitez pas à nous contacter.</i></p>
<p><b>N'envoyez jamais de chèque ou de paiement à notre centre de chèques postaux.</b></p> <p>N'envoyez <b>aucun MANDAT</b> (arrangez-vous avec un membre de votre famille ou des amis si vous ne possédez pas de chéquier, nous insistons vraiment sur ce point).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b><u>Si vous choisissez le fractionnement :</u></b> → dater <b>TOUS</b> les chèques du jour où ils sont émis et, noter <b>AU VERSO</b>, AU CRAYON, la date à laquelle nous devons les débiter. (<i>jour ou semaine précisés</i>).</li> <li>● <b><u>CAF</u></b> Pour les parents ayant des aides (CAF ou autres), régler <b>ENTIEREMENT</b> la pension comme indiqué ci-dessus. Quand vous aurez reçu les bons CAF, les envoyer <b>rapidement</b>, et nous n'encaisserons pas les chèques, équivalent au montant de ces bons. Nous réglerons définitivement les sommes à payer de part et d'autre en fin de séjour.</li> <li>● <b><u>Autres aides :</u></b> Quand nous aurons perçu les aides, nous vous rembourserons ou nous vous rendrons les chèques non débités</li> </ul> <p style="text-align: center;"><i>Toutes aides dépassant le montant de la pension restent acquises à l'Association</i></p>	<p>➔ N'émettre aucun <b>chèque antidaté</b>, il sera refusé.</p>
<p><b><u>Annulation</u></b></p> <p>➔ <b>20 €</b> seront retenus d'office, pour les frais d'ouverture de dossier,</p>	<p><b><u>De plus</u></b>, si vous annulez le séjour de votre enfant, sauf en cas de maladie, (dans ce cas, fournir un certificat médical précis) :</p> <p>✗ Plus de 30 jours avant la date de départ, il sera retenu le montant de l'inscription, soit 50 €.</p>	

quelque soit le motif du désistement et quelque soit le jour où interviendra ce désistement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✗ Moins de 30 jours, il sera retenu 25% du montant de la pension.</li> <li>✗ Moins de 15 jours, il sera retenu 50% du montant de la pension.</li> <li>✗ Dans le cas de non présentation, aucun remboursement ne sera effectué.</li> <li>✗ Départ en cours de séjour : aucun remboursement ne sera effectué sauf pour raison de maladie.</li> </ul>	
<b>④ Aides</b>  <b>Caisses d'Allocations Familiales (C.A.F.)</b>	<p>Pour les bénéficiaires des CAF, <b>nous faire parvenir dès réception de votre caisse</b> : les <b>BONS VACANCES</b> en votre possession.</p> <p style="text-align: right;"><b>⚠ Attention</b></p> <p style="text-align: center;">Renseignez-vous, afin d'éviter les mauvaises surprises.</p>	Depuis plusieurs années, certaines CAF, ne remboursent plus les bons, si la colonie n'a pas lieu dans votre département...
 <b>Chèques Vacances</b>	Nous les acceptons. Nous prévenir très rapidement et nous les faire parvenir.	
 <b>AUTRES</b> Que vous bénéficiiez ou non des Bons CAF, nous vous conseillons de vous renseigner auprès de :	<ul style="list-style-type: none"> <li>✗ Votre Comité d'entreprise (bureau d'aide sociale).</li> <li>✗ Certaines mairies donnent une aide.</li> <li>✗ ASE par le biais de votre assistante sociale.</li> <li>✗ Conseil Général du département.</li> <li>✗ Rectorat : pour ceux qui dépendent de l'Education Nationale.</li> <li>✗ JPA (Jeunesse au plein air) qui distribue des bourses si vous y prenez suffisamment tôt.</li> </ul> <p>Vous pourrez obtenir des bourses ou des aides pour le trousseau, le voyage et même la pension. Aides qui peuvent être cumulées.</p>	
<b>⑤ Transport</b> Le voyage est en plus, à la charge des parents.	<u><b>Adresse du Centre de Vacances</b></u> <p style="text-align: center;">Le Temps des Vacances          19 Rue du Puy Chazel          63460 JOZERAND</p>	
Suite à votre inscription, vous recevrez dans un prochain courrier diverses informations complémentaires sur le fonctionnement du Centre, la demande d'attestation de votre Assurance en RC à jour pour 2019...		

## Constitution du Dossier

**! T o u t d o s s i e r i n c o m p l e t n e s e r a p a s e n r e g i s t r é**

- ① Remplissez très soigneusement "la fiche d'inscription" **recto et verso**.  
 Ecrire lisiblement, tout remplir,  
**ne pas oublier les signatures, cases à cocher...**
- ➔ Joignez une photo VRAIMENT récente.
  - ➔ N'oubliez pas les différents numéros de téléphone, mail...

Une version numérique de la fiche d'inscription est téléchargeable sur le site internet. Si vous le souhaitez, vous pouvez la remplir directement sur l'ordinateur, l'imprimer et la signer puis la joindre aux documents qui doivent nous être envoyés.

- ② Joignez le chèque ou les chèques d'inscription de l'enfant.  
**Faire à part :**    **un chèque de 20 €**  
                           + **un chèque de 40 €** (avance sur frais médicaux)
- ③ Remplissez la feuille « Voyage ».

**Choix et Autorisation  
du Mode de Voyage 2019  
Séjour du 20 au 27 Avril**

Nom et Prénoms des enfants concernés :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Cocher la ou les cases de votre choix)

**Transport par vos soins ou par un tiers**

Je soussigné (responsable légal de l'enfant) .....

➔ **Aller** : heure prévue d'arrivée sur le Centre \_\_\_\_\_

me charge d'acheminer mon (mes) enfant(s) jusqu'au Centre de Vacances

ne peux pas les accompagner moi-même et je donne la responsabilité de mon (mes) enfant(s) à :

NOM : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

Téléphone : .....

Dans ce cas, je décharge la Directrice de l'ACM de toute responsabilité concernant le voyage.

➔ **Retour** : heure prévue de mon arrivée \_\_\_\_\_

me charge de venir chercher mon (mes) enfant(s) au Centre de Vacances

ne peux pas venir les chercher moi-même et je donne la responsabilité de mon (mes) enfant(s) à :

NOM : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

Téléphone : .....

Dans ce cas, je décharge la Directrice de l'ACM de toute responsabilité concernant le voyage.

**Avion ou Train Individuel**

Je soussigné (responsable légal de l'enfant) .....

Choisis l'avion comme mode de Transport

**ou**

Choisis le train comme mode de Transport (**gare de Riom Chatel-Guyon uniquement**)

- Et autorise mon (mes) enfant(s) ci-dessus inscrit(s) à y participer.
- J'avertis la Directrice des conditions de voyage (lieu et horaires) au plus tôt.

Ecrire : « Lu et Approuvé »

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Signature du responsable :

# Fiche d'Inscription Camps 2019

Faith and CréArts

Faith and Study

(Merci de cocher votre choix)

ECRIRE EN LETTRES CAPITALES

NOM de l'enfant \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_ Sexe

Date de Naissance \_\_\_\_\_ Lieu \_\_\_\_\_

PHOTO.

RECENTE

## Responsable Légal de l'Enfant

NOM et Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code Postal : \_\_\_\_\_

Tél Domicile \_\_\_\_\_

Portable \_\_\_\_\_

Adresse Mail : \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Tél Travail \_\_\_\_\_

## Autre parent ou Responsable délégué par un organisme

NOM et Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code Postal : \_\_\_\_\_

Tél Domicile \_\_\_\_\_

Portable \_\_\_\_\_

Adresse Mail : \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Tél Travail \_\_\_\_\_

## Situation de Famille

- Enfant vivant avec ses deux parents
- Parents séparés sans procédure juridique officielle à ce jour
- Parents divorcés
- Mère célibataire
- Enfant confié à l'ASE
- Parent Veuf

Nombre d'enfants dans le foyer : \_\_\_\_\_

(y compris celui que vous inscrivez)

## Téléphones supplémentaires

- Vacances :

Dates \_\_\_\_\_ Tél \_\_\_\_\_

- Voisin :

Nom \_\_\_\_\_ Tél \_\_\_\_\_

- Famille :

Nom \_\_\_\_\_ Tél \_\_\_\_\_

Informations complémentaires que vous souhaiteriez apporter : \_\_\_\_\_

## Assurance

Nom : \_\_\_\_\_ N° de Police : \_\_\_\_\_

**note** : Ces renseignements sont strictement confidentiels. Ils ne sont en aucune façon une ingérence dans votre vie privée, mais ils nous sont impérativement nécessaires, eu égard à Jeunesse et Sports

## TROUBLES PARTICULIERS éventuels de l'enfant

Handicap mental       Handicap moteur       Autre

Si oui précisez \_\_\_\_\_

### Scolarité de l'enfant (uniquement pour les Study)

Classe en Cours : \_\_\_\_\_

Examen préparé: \_\_\_\_\_

Matières à travailler : \_\_\_\_\_

### Aides Susceptibles de vous être accordées

Organismes	Oui	Non	Adresse / Raison sociale	Téléphone
CAF				
Mairie				
CE				
Autre				

### Autorisations Parentales Paraphées par le Responsable Légal de l'Enfant

Je soussigné(e), (responsable légal) : \_\_\_\_\_

<b>1</b>	Certifie avoir pris connaissance des modalités de fonctionnement et des objectifs du camp.	<b>Ecrire : Lu et Approuvé</b>  <b>Signature :</b>
<b>2</b>	Autorise tout médecin, en accord avec la Direction de l'ACM à faire pratiquer toute intervention chirurgicale, en cas d'urgence et hospitalisation, à subir tout traitement reconnu nécessaire. En cas d'hospitalisation, j'autorise toute personne désignée par la Direction à prendre en charge mon enfant à la sortie de l'hôpital.	
<b>3</b>	Accepte le fait que durant le séjour, l'enfant étant sous la responsabilité du directeur, les parents ou tuteurs ne peuvent pas le sortir du Centre de Vacances lors d'une éventuelle visite.	
<b>4</b>	Dans le cas de parents séparés ou divorcés légalement, m'engage à communiquer toutes les informations concernant ce séjour à l'autre parent.	
<b>5</b>	Autorise mon enfant à être véhiculé depuis le Centre de Vacances, jusqu'aux différents lieux de promenades, pique-nique ou camping, chaque fois que cela sera nécessaire, par les soins de la Direction ou de toute personne accréditée par elle.	
<b>6</b>	Autorise mon enfant à participer aux différentes activités organisées par le Centre.	
<b>7</b>	Demande à ce que mon enfant participe à l'activité de découverte Biblique.	

**Autorise**  **N'autorise pas**  mon enfant à être pris en photo sur le Centre de Vacances, à figurer dans le fichier de la colonie permettant de faire une rétrospective, à figurer dans les albums photos et sur le site Web de la colonie, ou tout autre support édité par l'Association.

Ecrire : " Lu et Approuvé"

Signature du Responsable :

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Pour servir et valoir ce que de droit.

**Demandes d'attestations** : Prière de ne remplir cette rubrique que si vous avez **réellement** besoin des attestations.

- Une attestation de séjour (qui me sera envoyée une fois le séjour effectué)  
 Une attestation de paiement (qui me sera envoyée une fois le séjour complètement réglé)  
 Autre (préciser) : .....

**Comment avez-vous connu le Temps des Vacances ?**

- Site internet      -       Catalogue UniVaC      -       Catalogue Pentecôte  
 Autre (préciser)